表紙イラスト／草凪みずほ

花とゆめ3/1増刊号

ザ花とゆめ

合計746P

花とゆめ特別編集
定価 本体705円+税
花とゆめホームページ
http://www.hanayume.com

ザ花大人気シリーズ
中村世子
松下容子
西形まい

特集 はじめての… 草凪みずほ 初ミニ画集

巻頭カラー ミユキ蜜蜂

ザ花とゆめ
花とゆめ3/1増刊号
合計746P

ザ花大人気シリーズ
中村世子
松下容子
西形まい

特集 はじめての…

巻頭カラー
[ピンクスクラップ]
ミユキ蜜蜂

新作 よみきり
師走ゆき
島田ちえ
空あすか
友藤結

再録 よみきり 60P
[黒檻姫と渇きの王]

告白 新作
「僕の小鳥さん」

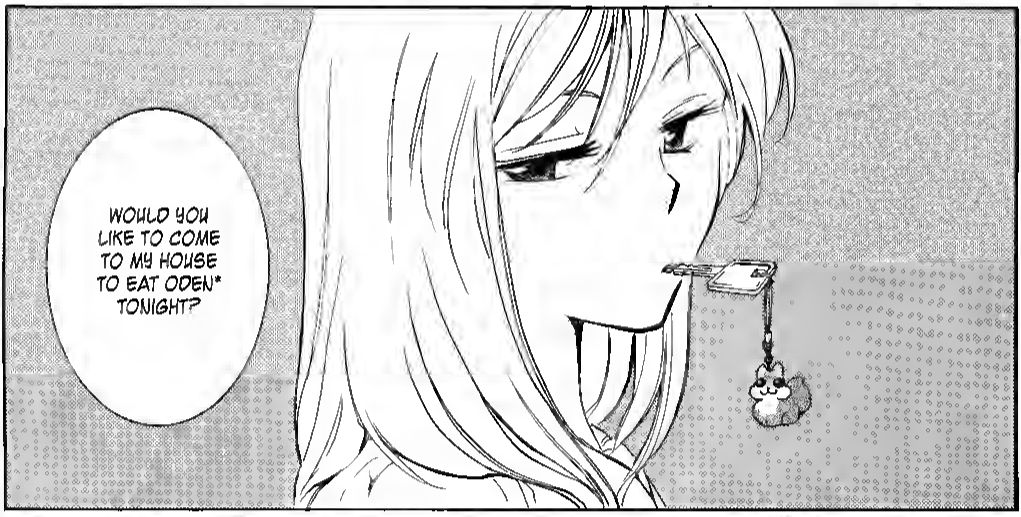
ふろく
[First Collection]
初ミニ画集

草凪みずほ

ふろく

新作
[僕の小鳥さん]&
[黒檻姫と渇きの王] 60P

2014 HAKUSENSHA



*T/N: A Japanese winter dish consisting of several ingredients such as boiled eggs, daikon, and processed fishcakes stewed in a light, soy-flavored dashi broth.

Thema
The first...

FINE WITH ME.
MAYBE THIS IS THE FIRST AND LAST TIME I CAN HAVE A DINNER WITH HER.
僕の小鳥さん
She took the bait, oden!
Shiba-wan, tonight is your battle!

MIZUHO KUSANAGI

Sold 1.2 million comic books in total! Hana to Yume Comics "Akatsuki no Yona" 1-13 on sale now!

SHIBAWAN, MAKE ME TEA.
GREEN TEA.
T/N: Shibawan= Shibainu, a breed of dog
WE'VE BEEN NEIGHBORS FOR YEARS, SO CUT IT OUT AND CALL ME BY MY REAL NAME.
I'M NOT SHIBAWAN. MY NAME'S NAGOMI MAMESHIBA
*T/N Kotori=little bird, Shizuno=quiet field
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM YOU, WHOSE NAME DOESN'T SUIT THEIR PERSONALITY.
KOTORI SHIZUNO*
I'VE CALLED YOU THAT FOR YEARS, SO GET USED TO IT, SHIBAWAN.
SHIBA AND NAGOMI (PEACE)... HOW HEART-WARMING DO YOU WANT YOUR NAME TO BE?

Donk
YOU WANNA FIGHT?
OUCH!
YES, IT IS. WHEN I HEARD THE NAME "KOTORI SHIZUNO", IT REMINDS ME OF A SHORT, NEAT AND CLEAN GIRL WEARING A WHITE-ONE PIECE DRESS
EVEN IF THAT'S WRONG, AT LEAST SHE WON'T BE AN EX-YANKEE SPEAKING LIKE A MAN
BUT THE NAME KOTORI IS CUTE, RIGHT?
NOT HERE
HUH?
YOU... DON'T THROW THINGS!
HEY, WHERE'RE UNCLE AND AUNTIE?
OOOH...
...
THEY'RE AT KUROKAWA ONSEN FOR THREE DAYS TWO NIGHTS

Dash
clatterclatter
IN THIS TIME OF THE NIGHT, JUST THE TWO OF US?! DON'T JOKE WITH ME!
I THOUGHT IT WAS SUSPICIOUS THAT YOU'D SUDDENLY ASK ME TO COME TO EAT ODEN.
"WHY", YOU ASK?!
DAMN YOU, FOUR-EYES! WANT ME TO BREAK YOUR GLASSES?!
DO YOU THINK I WILL DO SOMETHING TO YOU?! AS IF I WOULD! YOU'RE TOO MANLY, AFTER ALL!!
WHAI? ARE YOU MISUNDERSTANDING SOMETHING?
clatterclatterclatter
WHA-
WAIT, WAIT
WHERE ARE YOU GOING?
I'M GOING HOME.
clackclackclackclack
clackclack
WHY?!
clackclackclackclackclackclackclackclackclack

T-THAT WAS WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL!
YOU CAN SAY IT WAS BECAUSE OF YOUTHFUL IMPETUOSITY? OR MAYBE MY THOUGHT-PROCESSES SHORT-CIRCUITED?
ANYWAY, IT'S AN OLD STORY!!
clackclackclack

BUT...
THAT'S...
BE-CAUSE...
DIDN'T YOU SAY YOU LIKE ME?
clackclackclackclackclackclackclackclack

SO, JUST CHILL! I NO LONGER HAVE A SINGLE SMIDGEN OF INTEREST IN YOU!
YOU CAN TALK BACK NOW, HUH, DOGGY?
AND TO THINK YOU ALWAYS CRIED WHEN I PUNCHED YOU BACK THEN!!
clackclackclackclackclackclackclack

KOTORI, YOU TOO! YOU CAN REMEMBER WHAT I WAS LIKE IN SUCH DETAIL!
YOU ACTU-ALLY LIKE ME, RIGHT?!
HUH?!
DON'T DEVELOP ANY DELU-SIONS BY YOURSELF, YOU JERK!
HICCUP HICCUP
clackclackclackclack

HICCUP
HICCUP
HIC-
-UURGH

Waah! Don't move, Kinako!
O-OKAY.
I'LL GET THE DUST CLOTH. KOTORI, HOLD ONTO KINAKO, PLEASE!
WA, WA, WAIT, KINAKO!! DON'T PUKE THERE!

...
Cleaning time
THAT WASN'T... I WASN'T RUNNING AWAY.
SO YOU DON'T HAVE TO RUN AWAY, ACTUALLY.
YOU'RE STRONGER THAN ME IN FIGHTS...
THINK ABOUT IT...

40th

Please send your mail

I drew this with the concept that their hometown is in Kumamoto It was fun!

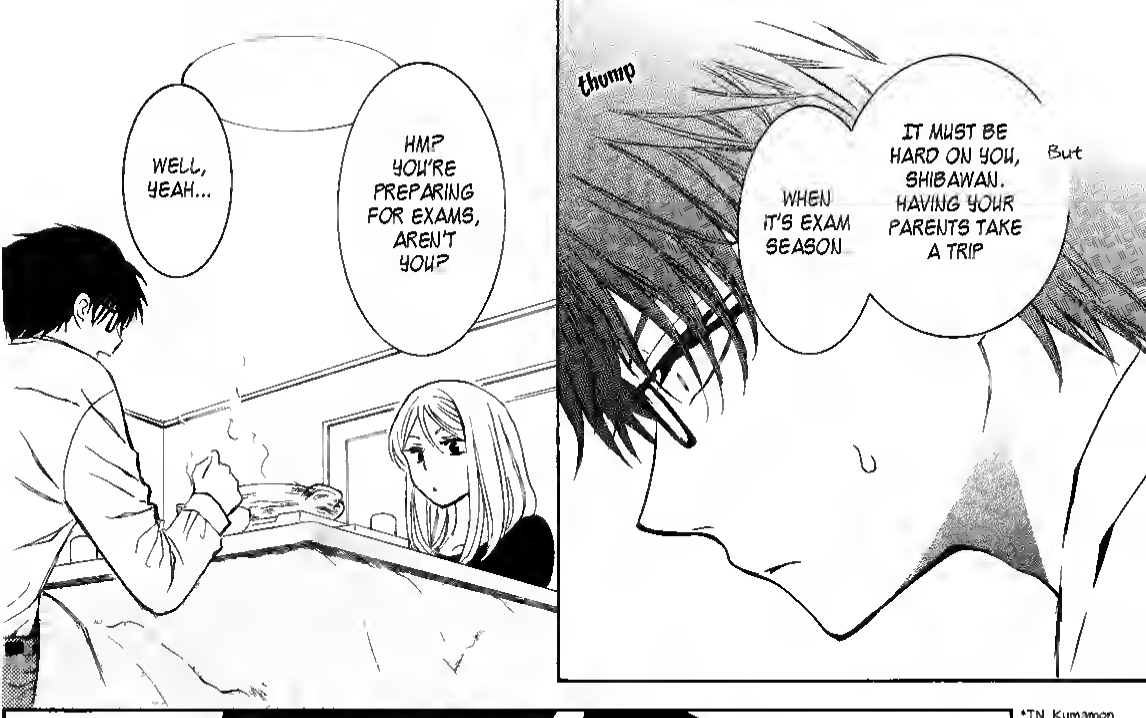
Address

Mizuho Kusanagi
Hakusensha Inc.
Hana to Yume Editorial Division
Awajicho 2-2-2
Chiyodaku
Tokyo, Japan

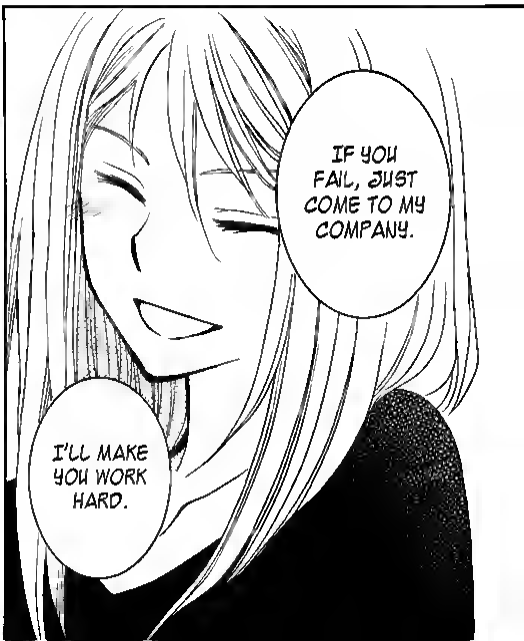
AT THIS RATE, I'D HAVE TO HAVE ODEN FOR THE WHOLE WEEK
OOH..
rustle
SO, I'M A HELPER HERE?
Y-YES.
I BELIEVE IF IT'S YOU, YOU CAN EAT A LOT LIKE A COW...
Bonk
SOME-ONE..

IF YOU HAVE FREE TIME, PLEASE CALL ME AN IDIOT.
SHIBA-WAN
WHERE'S THE RADISH? RADISH?
WHY, YOU ASK?
DON'T BE SO ROUGH WITH IT.
EVERYTHING WILL BREAK APART!
BUT I CAN'T WAIT!
BECAUSE OF THAT "OLD STORY"!
AH, MAYBE IT'S AT THE BOTTOM.
HEY...
stir stir stir
UNABLE TO TELL THE TRUTH.
IT MAKES ME...
The radish's so yummy!
Yummy!

TO INVITE HER.
RIGHT.
EVEN THOUGH RADISH DOESN'T USUALLY EXUDE SUCH CHARM.
RADISH IN ODEN IS SOOO DELICIOUS!
EVEN THOUGH IT TOOK A LOT OF COURAGE...
THERE WAS A MYSTERIOUS PLAN FROM THE NEIGHBORHOOD ASSOCIATION CALLED "LET'S EAT THE RADISH FROM ODEN", RIGHT?
BUT, MAYBE...
I CAN BE HAPPY THAT SHE SAID SHE WASN'T RUNNING AWAY.
YEAH, I THINK FAVORITES WILL ALWAYS CHANGE...
BUT BACK THEN, I WAS CRAZIER ABOUT BOILED EGGS AND BEEF.
I DIDN'T EXPECT SHE WOULD TRY TO RUN AWAY.
My parents were so happy eating that radish.
Aah, yup yup That questionable tournament
YEAH, THAT'S RIGHT.
IF I CALM DOWN
EVEN THE TERRIBLE THINGS WILL...

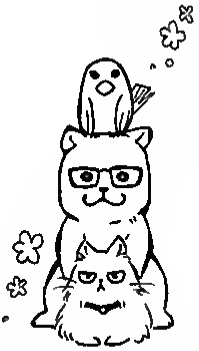

thump
But
IT MUST BE HARD ON YOU, SHIBAWAN. HAVING YOUR PARENTS TAKE A TRIP
WHEN IT'S EXAM SEASON
HMP YOU'RE PREPARING FOR EXAMS, AREN'T YOU?
WELL, YEAH...

*TN Kumamon University is a fictitious name based on Kumamoto Prefecture's bear-like mascot named Kumamon. Kusanagi often talks about Kumamon in her blog, so she must have chosen to set this story in Kumamoto Prefecture and use the mascot's name because she's a fan! ^^



Hi, KUSANAGI'S here!

This is a special edition about "The First" A story PLAINLY about romance in the present-day is "The First" for me. It was fun making this ♥ Thank you, my editor This time, I'm allowed to make a mini art book. But, it indeed takes courage to take out illustrations from 9 years ago I'm wondering, are you happy to have it?



Please support Yona too!

I DON'T MIND MY PARENTS NOT BEING HERE.
BUT I WOULD BE GRATEFUL IF SHE WERE MORE CONSIDERATE ABOUT THE AMOUNT OF FOOD SHE MAKES.
"EAT THIS, EAT THAT" OUR REFRIGERATOR IS PACKED FULL WITH SO MUCH FOOD

THAT'S RIGHT. HER PARENTS..
5 YEARS AGO..
HAD AN ACCI-DENT.
IN THE MIDDLE OF RAIN, WEARING BLACK CLOTHES,
KOTORI STOOD REGALLY.
SHE LOOKED SO COOL,
SO FLEET-ING
I COULD NOT TAKE
MY EYES OFF HER
I FELT PAIN.

I ENDED UP TELLING HER, DIDN'T I?
HUH? BUT...
I LIKE YOU.
I
KOTORI.
THEN, ONE DAY...
BUT...
WELL, BUT...
I CAN'T REMEMBER...
hazy
memories
WHAT DID KOTORI SAY THAT TIME?
WHAT HAPPENED AFTER THAT?
I'M HAPPY WITH HER VISITING MY HOUSE LIKE THIS
SHIBAWAN, SORRY. I CAN'T EAT ANYMORE.
AH, IT'S FINE. DON'T FORCE YOURSELF.
I'M NOT FORCING MYSELF IT WAS DELICIOUS!
I HAVE PUDDING. WANT SOME?
OF COURSE ♡
There's a separate stomach for that!

WHAT FOR?
pour
pour
THANK YOU, KOTORI.
IT'S NOTHING IT WAS JUST EATING ODEN.
WELL... IT ENDED UP LIKE I FORCED YOU TO STAY.
FOR COMING HERE AND EATING ODEN.
THAT'S ...
KOTORI, YOU...
YOU'RE FOUL-MOUTHED, LIGHT-FINGERED AND USE YOUR FEET TO DO THINGS. SOMETIMES YOU EVEN LOOK LIKE A WRESTLER VILLAIN TOO.
YOU WANT ME TO DESTROY YOU, HUH!?
BUT ACTUALLY, YOU NEVER REFUSE REQUESTS, RIGHT?
NOT REALLY.
BACK THEN, YOU TOOK OVER ALL TROUBLESOME TASKS FROM OTHERS, DIDN'T YOU?

THAT SIDE OF YOU...
I...
ALWAYS...
ALWAYS
YOU TOO...
YOU TOO...
I WAS ALONE...
WHEN

YOU...
WHEN I COULDN'T STAND,
WHEN EVERYTHING BEFORE ME WAS PITCH BLACK,
ALWAYS SUPPORTED ME, DIDN'T YOU?
beep
HELLO?
YEP, I'M DONE WITH MY JOB
WHAT IS IT?
KOTORI
KOTORI STILL REMEMBERS

YEAH...
YEAH...
HUH? NOW?
WHA... KOTORI?
AH... NO, I'M NOT DOING ANYTHING.
YOU'RE GOING SOME-WHERE?!
OKAY, SAKAKI BAR, RIGHT?
HUH?
HUH?
I'LL BE THERE IN TWENTY.
WAIT FOR ME.
WAIT.
WAIT!
WAIT!!!
KOTORI'S NOT COMING TONIGHT!!

DAMN YOU, WHAT'RE ...?
KOTORI HAS A PREVIOUS ENGAGEMENT WITH ME TODAY!
I'M REALLY SORRY! BUT JUST FOR THIS TIME!
BEEP
YOU JERK!
SMA
Sh
TODAY,
PLEASE STAY WITH ME!
HON-ESTLY.
DON'T CALL BACK, PLEASE!!
WHY DID YOU DECIDE TO HANG UP, IDIOT!?

WHY? I'VE EATEN YOUR ODEN, HAVEN'T I!?
P-PUDDING! YOU HAVEN'T EATEN IT YET.
THEN I'LL EAT IT IN THREE SECONDS, SO TAKE IT OUT NOW!!
NO, THAT'S I... NOT IT.
WHAT IS IT? JUST SPIT IT OUT ALREADY!
I'VE BEEN
ACCEPTED INTO SOUKEI* UNIVERSITY!

*TN: Soukei really does exist, not as a distinct entity, but as an alias commonly used to refer to the two of the most prestigious and top-ranked universities in Tokyo, Waseda University and Keio University. It's possible that these two universities even have the same entrance exam.

SOUKEI UNI? NOT OUR LOCAL UNI, KUMAMON?
YES.. SOUKEI UNIVER-SITY.
HUH...?
SO, YOU'RE GOING TO SOUKEI...
OH.. OOOH..
THAT NOTED UNIVER-SITY IN TOKYO?
YES, IT IS..
ERRR... SOUKEI UNI IS...
CONGRATU-LATIONS
dap dap dap
THAT'S GREAT, THAT'S GREAT. YOU'RE AWESOME
.....

WHY DIDN'T YOU SAY SO EARLIER?
I INVITED YOU TODAY BECAUSE I WANTED TO TELL YOU...
WE RARELY HAVE A CHANCE TO BE ALONE TOGETHER,
AFTER I GO TO TOKYO IN APRIL, WE'D HARDLY EVER MEET...
SO, FOR THE LAST TIME
I WANT TO TELL KOTORI
REALLY, REALLY
THAT I REALLY
LIKED
YOU!

BUT...
I ONLY COULD SNAP BACK AT YOU,
AND ENDED UP RUINING MY CHANCE TO SAY IT
I FELT LIKE IT BECAME...
HARDER AND HARDER TO SAY IT...
IN...
IN THE END...
I SAID IT
IN AN AWKWARD MOMENT, BUT..
SORRY FOR
HANGING UP YOUR PHONE.
YOU CAN GO...
TO YOUR FRIEND NOW.
I'M HAPPY
YOU ATE ODEN WITH ME IN MY LAST MOMENTS HERE.

shut
IT...

HEY, THERE, MISS KINAKO, DON'T LEAVE ME.
MY FIRST AND LAST STRANGE ODEN DINNER. WITH THIS, THE CURTAINS HAVE COME DOWN.
IT ENDS...
WARM ME UP. WARM ME UP. I'M SO COLD RIGHT NOW!
I WILL GO TO TOKYO...
AND NEVER COME BACK...
HICUP

YOU COUGHED UP A FUR BALL JUST BEFORE!
HICCUP
HICCUP
AH! DON'T MOVE.
EH? KINAKO, AGAIN!?
HICCUP
HICCUP
HICCUP
WHY DO YOU HAVE TO PUKE WHILE YOU'RE MOVING?
I DON'T HAVE TIME FOR THAT RIGHT NOW

WHAT'RE YOU DOING?
I'VE GOT PINS AND NEEDLES IN MY LEGS...
ARE YOU STUPID? IF YOU SIT, IT'LL BECOME MORE SERIOUS.
UH...
PULL

SOB
SOB
SOB

!?
IT HURTS SO MUCH YOU'RE CRYING?
I'M NOT CRYING.
DON'T TELL AN OBVIOUS LIE LIKE THAT.
IT'S BECAUSE YOU...
SAID YOU'RE GOING TO TOKYO... AND SAID SOMETHING LIKE "FOR THE LAST TIME"...

HUH?!
ERR... ARE YOU, BY ANY CHANCE...
I.
.....
THAT'S TOO SUDDEN!
EVEN THOUGH YOU WERE ALWAYS HERE.
WHY YOU...
HUH?
REALLY?
ERR... KOTORI?
HUH...
YOU'RE WRONG...
CRYING BECAUSE YOU'D BE LONELY IF I GO FAR AWAY?
I'LL BE LONELY!
WHOA!

WHOAA—
AAAH!
WHAT HAVE YOU DONE? DAMMIT
WITH THIS FACE.
I CAN'T MEET MY FRIEND

...YOU BASTARD!! WHAT'RE YA DOING,
HUH!? HUH!?
SORRY.
WHO SAID YOU CAN DO THAT?
HUH?!
YOU WERE SO CUTE I LOST SIGHT OF MY-SELF..
DON'T LOSE IT! GET A GRIP!

SO THAT'S WHY I DON'T HAVE MEMORY ABOUT THAT TIME..
I'M REALLY SORRY FOR THE TROUBLE ..
WHEN YOU CONFESSED BACK THEN TOO. SOMEHOW YOU FORCEFULLY APPROACHED ME, SO I KNOCKED YOU OUT.
WHEN YOU ACT RECKLESSLY, I CAN'T PREDICT WHAT YOU'D DO..
YOU'RE SCARY, YOU KNOW?
KOTORI...
I.. WILL COME BACK..
I'LL COME BACK MANY, MANY TIMES.
WHEN THE DAYS ARE COLD I'LL PREPARE ODEN WITH LOTS OF RADISH

I HOPE THERE'S A SECOND ONE, A THIRD, AND MANY AFTER THAT. ALWAYS.

PLEASE SUPPORT "AKATSUKI NO YONA" THAT SERIALIZED IN "HANA TO YUME" TOO!

THERE'S REAPPEARANCE OF "KUROORI HIME TO KAWAKI NO OU" ON PAGE 329!

THE END.

Boku no Kotori-san

BY MIZUHO KUSANAGI

FIRST PUBLISHED IN THE MAGAZINE "THE HANA TO YUME" 3/1 2014

Raws & Cleans : Hisazuki

http://www.fuyunoyo.com

Cave Scanlations
HTTP://CAVE-SCANS.COM

Translations : Zeroreika
QC : Estoriel

Proofreading : Harumi
Typesets : Cat-Alin & Harumi

Titania
www.titaniascans.com

WE'RE RECRUITING:
- JAPANESE TRANSLATORS
- KOREAN TRANSLATORS
- CLEANER
HTTP://CAVESCANS.COM

HEY YOU!
HAVE SOME FREE TIME?
APPLY NOW!
TITANIA IS CURRENTLY
LOOKING FOR NEW STAFFS!
ALL POSITIONS AVAILABLE.
CLEANERS TYPESETTERS PROOFREADERS
HTTP://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM

<- lecteur en colère

LA TEAM FUYU NO YO RECRUTE !

Consultez le site http://www.fuyunoyo.com
ou envoyez-nous un mail à hisazuki@fuyunoyo.com
pour savoir comment nous aider !

On mord pas, promis !